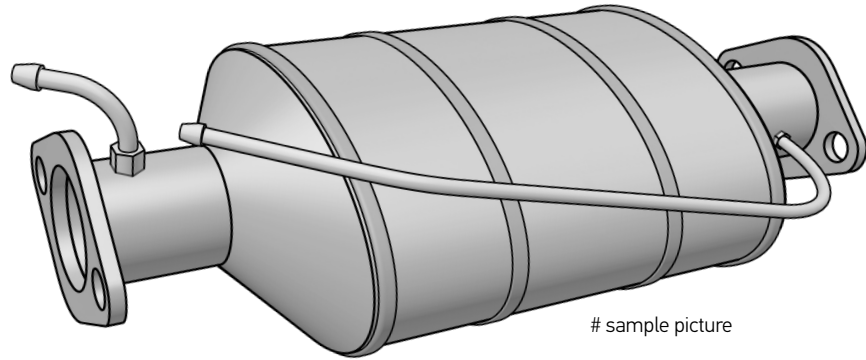
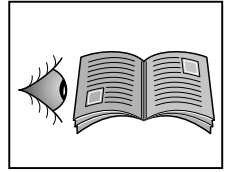
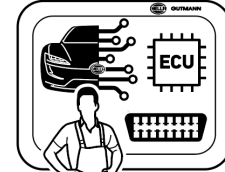


Dieselpartikelfilter (DPF)
Diesel particulate filter (DPF)
Filtre à particules diesel (FAP)
Dieselroetfilter (DPF)

Filtro de partículas diésel (DPF)
Filtro antiparticolato (DPF)
Filtro de partículas diesel (FPD)
Filtr cząstek stałych (DPF)



sample picture



DE Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage darf nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Führen Sie die Reparatur nur durch, wenn die Abgasanlage abgekühlt ist! Montieren Sie den DPF mit den beiliegenden Montageteilen spannungsfrei. Falls erforderlich Lambdasonden, Differenzdrucksensor, Temperaturfühler, Druckleitungen und Hitzeschutzschilder aus-, und nach dem Umbau wieder einbauen. Defekte oder beschädigte Bauteile sind zu ersetzen. Nach dem Einbau des DPF muss das Abgasreinigungssystem mit einem geeigneten Diagnosegerät geprüft, der Fehlerspeicher gelöscht und falls erforderlich die Adaptionswerte (Aschegehalt) zurückgesetzt werden. Anschließend ist das Abgassystem auf Funktion und Dichtigkeit zu prüfen. Motorölstand prüfen - falls erforderlich Motoröl wechseln. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die Aus-, Einbau- und Sicherheitshinweise des jeweiligen Fahrzeugherstellers!

Hella übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden! Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten.

GB Always follow the installation instructions!

Installation may only be carried out by trained, qualified personnel. Before installation, it is important to ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections and properties or features. Only carry out the repair work after the exhaust system has cooled down! Install and fit the DPF loosely using the enclosed installation parts. If necessary, remove the lambda sensors, differential pressure sensor, temperature sensor, pressure lines and heat shields and reinstall them after installation work is completed. Defective or damaged components must be replaced. After installing the DPF, the exhaust gas purification system must be checked with a suitable diagnostic device, the error memory cleared and, if necessary, the adaptation values (ash content) reset. Finally the exhaust system is to be checked for proper functioning and for leaks. Also check engine oil level - change engine oil if necessary. Please observe at all times the dismantling, installation and safety instructions issued by the relevant vehicle manufacturer!

Hella accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product! The country-specific safety, accident prevention and disposal regulations are to be strictly observed.

FR Respecter impérativement les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés. Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les raccords et les caractéristiques nécessaires. N'effectuez la réparation que lorsque le système d'échappement a refroidi ! Montez le FAP sans contrainte à l'aide des pièces de montage fournies. Si nécessaire, démonter les sondes lambda, le capteur de pression différentielle, le capteur de température, les conduites de pression et les écrans de protection thermique, puis les remonter après la transformation. Les composants défectueux ou endommagés doivent être remplacés. Après avoir monté le FAP, le système de recyclage des gaz d'échappement doit être contrôlé à l'aide d'un appareil de diagnostic approprié, la mémoire des défauts effacée et, si nécessaire, les valeurs d'adaptation (teneur en cendre) réinitialisées. Il faut ensuite contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système d'échappement. Contrôler le niveau d'huile moteur - si nécessaire, changer l'huile moteur. À cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage, de montage et de sécurité du constructeur automobile !

Hella décline toute responsabilité pour les dommages causés par une intervention inappropriée ou un montage incorrect du produit ! Les prescriptions spécifiques au pays en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'élimination des déchets sont à respecter..



NL**Montage-instructie strikt in acht nemen!**

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel. Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Voer de reparatie pas uit als het uitlaatsysteem is afgekoeld! Monteer het roetfilter spanningsvrij met behulp van de bijgeleverde montageonderdelen. Verwijder indien nodig de lambdasondes, verschildruksensor, temperatuursensor, drukleidingen en hiteschilden en monteer deze na de ombouw opnieuw. Defecte of beschadigde onderdelen moeten worden vervangen. Na het inbouwen van het roetfilter moet het uitlaatgaszuiveringssysteem met een geschikt diagnoseapparaat worden gecontroleerd, het foutgeheugen worden gewist en zo nodig de adaptiewaarden (asgehalte) worden gereset. Vervolgens moet het uitlaatsysteem op werking en dichtheid worden gecontroleerd. Controleer het motoroliepeil - indien nodig motorolie verversen. Neem in dit verband ook de demontage-, montage- en veiligheidsrichtlijnen van de desbetreffende voertuigfabrikant in acht!

Hella aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product! De landspecifieke veiligheids-, ongevallenpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden nageleefd.

ES**¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!**

El montaje solo debe llevarlo a cabo personal técnico cualificado. Antes del montaje, asegúrese de que el producto corresponde al uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas. ¡Realice la reparación solo cuando el sistema de escape se haya enfriado! Instale el DPF utilizando las piezas de montaje adjuntas desconectadas de la tensión. Si es necesario, retire las sondas lambda, el sensor de presión diferencial, el sensor de temperatura, las tuberías de presión y los protectores térmicos y vuelva a instalarlos después de la sustitución. Los componentes defectuosos o dañados deben ser sustituidos. Tras la instalación del DPF, se debe comprobar el sistema de depuración de gases de escape con un dispositivo de diagnóstico adecuado, borrar la memoria de errores y, si es necesario, restablecer los valores de adaptación (contenido de cenizas). A continuación, compruebe el funcionamiento y si hay fugas en el sistema de escape. Comprobar el nivel de aceite del motor - cambiar el aceite del motor si es necesario. ¡En este contexto deberá tener siempre en cuenta las indicaciones de montaje, desmontaje y de seguridad del correspondiente fabricante del vehículo!

¡Hella no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto!

También deben tenerse en cuenta las prescripciones nacionales de seguridad, de previsión de accidentes y de eliminación de residuos.

IT**Osservare scrupolosamente l'avviso di montaggio!**

Il montaggio può essere eseguito solo da personale qualificato addestrato. Prima del montaggio, assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari. Eseguire la riparazione solo quando l'impianto di scarico si è raffreddato! Montare il DPF senza tensione utilizzando le parti di montaggio in dotazione. Se necessario, rimuovere le sonde lambda, il sensore di pressione differenziale, la sonda di temperatura, i tubi di mandata e gli scudi termici e rimontarli dopo la conversione. I componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti. Dopo il montaggio del DPF, il sistema di depurazione dei gas di scarico deve essere controllato con uno strumento diagnostico adeguato, la memoria guasti deve essere cancellata e se necessario i valori di apprendimento (contenuto di cenere) devono essere resettati. Quindi controllare la funzione e la tenuta del sistema di scarico. Controllare il livello dell'olio motore e, se necessario, cambiarlo. A questo riguardo si raccomanda di osservare le avvertenze di sicurezza, di smontaggio e di montaggio fornite dal rispettivo costruttore del veicolo!

Hella non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

È necessario osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento.

PT**Prestar especial atenção ao aviso de montagem!**

A montagem apenas pode ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados. Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias. Efetuar a reparação apenas quando sistema de gás de escape tiver arrefecido! Montar o FPD sem torção e sem tensões, utilizando as peças de montagem fornecidas. Se necessário, desmontar as sondas lambda, o sensor do diferencial de pressão, o sensor da temperatura, as tubagens de pressão e as proteções térmicas e voltar a montar tudo, após a instalação do FPD. Componentes danificados ou com defeito têm de ser substituídos. Após montagem do FPD, é necessário verificar o sistema de depuração dos gases de escape com um aparelho de diagnóstico, apagar eventuais entradas na memória de erros e repor eventuais valores de adaptação (teor de cinzas). Em seguida, deve-se controlar o funcionamento e a estanqueidade do sistema de gás de escape. Verificar o nível do óleo do motor — se necessário mudar o óleo do motor. Observe, neste contexto, os avisos de segurança, de desmontagem/montagem e de reparação do respetivo fabricante do veículo!

A Hella não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!

As prescrições em vigor, que visam a segurança, a prevenção de acidentes e a eliminação dos produtos têm de ser respeitadas.

PL**Przestrzegać instrukcji montażu!**

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości. Naprawę przeprowadzać dopiero po ostygnięciu układu wydechowego! Zamontować filtr DPF bez naprężeń, korzystając z dołączonych elementów montażowych. W razie potrzeby zdemontować sondy lambda, czujnik różnicy ciśnienia, czujnik temperatury, przewody ciśnieniowe i osłony termiczne. Następnie zamontować je z powrotem. Wymienić wadliwe lub uszkodzone elementy. Po zamontowaniu filtra cząstek stałych sprawdzić układ oczyszczania spalin za pomocą odpowiedniego urządzenia diagnostycznego, skasować pamięć błędów i w razie potrzeby zresetować wartości adaptacyjne (zawartość popiołu). Następnie należy sprawdzić działanie i szczelność układu spalinowego. Sprawdzić poziom oleju silnikowego – w razie potrzeby wymienić olej. Przestrzegać instrukcji demontażu, montażu oraz zasad bezpieczeństwa producenta pojazdu!

Hella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym postępowaniem lub nieprawidłowym montażem produktu!

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i utylizacji.



HELLA GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt/Germany
www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA
Lippstadt
460 867-51 / 10.24
Printed in Germany